DIN EN 17923:2026-05 (D)

Geräte für den Weinbau und die Weinherstellung - Sicherheit - Maische-, Most- und Wein-Pumpen; Deutsche Fassung EN 17923:2025

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 7

Einleitung 8

1 Anwendungsbereich 9

2 Normative Verweisungen 9

3 Begriffe 11

4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen 12
4.1 Allgemeines 12
4.2 Anforderungen an alle Maschinen 12
4.2.1 Gefährliche elektrische Phänomene 12
4.2.2 Einschalten 13
4.2.3 Not-Halt-Einrichtung 13
4.2.4 Fernsteuerung 13
4.2.5 Ergonomie 14
4.2.6 Standfestigkeit während des Gebrauchs und der Lagerung 14
4.2.7 Bewegen der Maschine 14
4.2.8 Verhindern des Kontakts mit am Arbeitsprozess beteiligten beweglichen Teilen 15
4.2.9 Verhindern von Blockierungen und Risiken während eines Einbrechens 19
4.2.10 Austrittsrohr der Traubenerntepumpe 19
4.2.11 Entleeren 21
4.2.12 Lärm 22
4.3 Verhindern von Brandgefahren 23

5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen 23

6 Benutzerinformationen 25
6.1 Allgemeines 25
6.2 Signale und Warneinrichtungen 25
6.3 Begleitdokumente 29
6.3.1 Betriebsanleitung 29
6.3.2 Kennzeichnung 31

Anhang A (informativ) Beispiele für Traubenerntepumpen und ihre Anwendung 33

Anhang B (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen 41

Anhang C (informativ) Beispiele für technische Maßnahmen zur Lärmunterdrückung 44

Anhang D (normativ) Geräuschmessnorm für die Angabe der Geräuschemissionswerte (Genauigkeitsklasse 2) 45
D.1 Anwendungsbereich 45
D.2 Bestimmung des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels am Arbeitsplatz 45
D.3 Bestimmung des A-bewerteten Schallleistungspegels 45
D.4 Installations- und Montagebedingungen 46
D.5 Betriebsbedingungen 46
D.6 Messunsicherheiten 47
D.7 Zu sammelnde und aufzuzeichnende Informationen 47
D.8 Angabe und Überprüfung von Geräuschemissionswerten 47

Anhang E (normativ) Fußprobenprüfung für Maische- und Traubenerntepumpen für den Abstich ... **49**
E.1 Allgemeines ... **49**
E.2 Prüfgegenstand ... **49**
E.3 Prüfkörper ... **49**
E.4 Prüfbedingungen und Vorbereitung der Traubenerntepumpe ... **50**
E.5 Prüfung ... **50**
E.6 Abnahmekriterien ... **51**
E.7 Aufzuzeichnende Informationen ... **51**
Anhang F (normativ) Standfestigkeits- und Bewegungsprüfungen ... **52**
F.1 Standfestigkeitsprüfung im Stillstand ... **52**
F.2 Standfestigkeitsprüfung unter dynamischen Bedingungen ... **52**
F.3 Prüfung der Verschiebung von Pumpen auf Rädern ... **52**
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG ... **53**
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2023/1230 ... **55**
Literaturhinweise ... **58**

Bilder

Bild 1 — Beispiel für eine Pumpe in der Abstichanwendung mit Förderband ... **16**
Bild 2 — Beispiel für einen Trennwandschutz ... **18**
Bild 3 — Beispiel für eine selbstschließende schwenkbare trennende Schutzeinrichtung ... **21**
Bild 4 — Abmessungen der Auslassöffnung des Aufgabetrichters ... **22**
Bild 5 — Beispiele für Symbole zur Anzeige von „Nicht auf die Pumpe steigen“ ... **26**
Bild 6 — Beispiele für Symbole zur Anzeige der Brandgefahr ... **27**
Bild 7 — Beispiele für Symbole für das Trennen der Traubenerntepumpe ... **28**
Bild 8 — Zweiteiliges Sicherheitszeichen auf Grundlage von ISO 11684:2023, C.8 und D.11.1 ... **28**
Bild 9 — EN ISO 7010:2020, Symbol W024 ... **29**
Bild 10 — EN ISO 7010:2020, Symbol W001 ... **29**
Bild A.1 — Beispiel für Maische- und Traubenerntepumpe ... **33**
Bild A.2 — Traubenerntepumpe — Anwendung Aufnahme der gesamten Traubenernte ... **34**
Bild A.3 — Aufnahme mit Bandförderer, Höhe < 500 mm ... **35**
Bild A.4 — Traubenerntepumpe — Anwendung unter der Traubenerntemaschine oder Aufnahmeanwendung ... **36**
Bild A.5 — Aufnahme ... **37**
Bild A.6 — Aufnahme ... **38**
Bild A.7 — Anwendung unter dem Sortiertisch ... **39**

Bild A.8 — Abstich in einer Höhe von > 500 mm **39**

Bild A.9 — Abstich in einer Höhe von < 500 mm **40**

Bild A.10 — Abstich mit Bandförderer **40**

Bild D.1 — Bezugs-Parallelepiped und Messgrenze **46**

Bild E.1 — Fußprobe **50**

Tabellen

Tabelle 1 — Abmessungen von Öffnungen trennender Schutzeinrichtungen **17**

Tabelle 2 — Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen **23**

Tabelle B.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen in Verbindung mit Traubenerntepumpen **41**

Tabelle D.1 — Beispiel für eine Geräuscherklärung mit dissoziierten Werten für eine Traubenerntepumpe **48**

Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG **53**

Tabelle ZB.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230 ..... **55**